

• Caractéristiques
• Kenmerken
• Characteristics
• Technische Daten

Durée de vie de la batterie : 5 ans avec doigt de commande en plastique et 4 ans avec une plaque tactile.

Levensduur van de batterij: 5 jaar met bedieningspen in kunststof en 4 jaar met een tiptoetsplaat

Battery lifespan: 5 years with a plastic rocker and 4 years with a touch plate

Batteriedauer: 5 Jahre in Kombination mit Kunststoff-Bedienwippe / 4 Jahre mit Touchplate

Vida útil de la batería: 5 años con palanquita de plástico y 4 años con una placa táctil

Duração de vida da bateria: 5 anos com basculante de comando em plástico e 4 anos com placa tátil

Διάρκεια ζωής της μπαταρίας: 5 έτη με πλαστικό διακόπτη και 4 έτη με πλάκα επαφής

Срок службы батареи: 5 лет с установленной пластиковой клавишей и 4 года с установленной сенсорной рамкой

Pilin kullanım ömrü: plastik tuşlarla 5 sene, dokunmatik panelle 4 senedir

电池寿命: 塑料盖板封闭下5年*.

* 有触摸式面板, 请在技术规格表中注明

العمر الافتراضي للبطارية: 5 أعوام مع مفتاح تحكم بلاستيكي متأرجح*.
مع لوحة تعمل باللمس, يرجى الرجوع إلى الورقة الفنية

• Características
• Características
• Χαρακτηριστικά
• Технические характеристики

Alimentation	1 batterie au lithium CR2032, 3 V
Technologie	Radio fréquence 2,4 GHz - Produit certifié ZigBee Profil spécifique au fabricant - Maillage de réseau sans fil
Performance	Portée : 150 m en champ libre point à point
	+5°C à +45°C

Voedingsbron	1 CR2032-lithiumbatterij, 3 V
Technologie	Product met een radiofrequentie van 2,4 GHz en ZigBee-certificering Fabrikantsspecifiek profiel MESH-netwerking
Prestaties	Bereik: 150 m in punt-tot-puntverbinding en in het vrije veld
	+5 °C tot +45 °C

Power supply	1 CR2032 lithium battery, 3V
Technology	2.4 GHz Radiofrequency ZigBee Certified Product Manufacturer Specific Profile MESH networking
Performance	Range: 150 m in point-to-point link and free field
	+5°C to +45°C

Stromversorgung	1 CR2032 Lithium-Batterie, 3V
Technologie	2,4 GHz Hochfrequenz ZigBee Zertifiziertes Produkt Herstellerspezifisches Profil Vermaschtes Netz
Leistung	Reichweite: 150 m bei Punkt-zu-Punkt-Verbindung und im Freifeld
	+5°C bis +45°C

Suministro eléctrico	1 batería de litio CR2032, 3 V
Tecnología	Producto certificado ZigBee con 2,4 GHz de radiofrecuencia Red de malla con perfil específico de fabricante
Rendimiento	Alcance: 150 m en conexión punto a punto y en campo libre
	+5 °C a +45 °C

Alimentação eléctrica	Pilha de lítio 1 CR2032, 3V
Tecnologia	Produto certificado ZigBee de Radiofrequência 2,4 GHz Perfil específico do fabricante de conexão à rede MESH
Desempenho	Alcance: 150 m em ligação ponto a ponto e em campo livre
	+5 C à +45°C

Τροφοδοσία ισχύος	1 μπαταρία λιθίου CR2032, 3V
Τεχνολογία	Ραδιοσυχνότητα 2,4 GHz Προϊόν Πιστοποιημένο από την ZigBee Ειδικό Προφίλ Δικτύωσης MESH Κατασκευαστή
Απόδοση	Εμβέλεια: 150 m σε σύνδεση από σημείο σε σημείο και σε ελεύθερο πεδίο
	+5°C έως +45°C

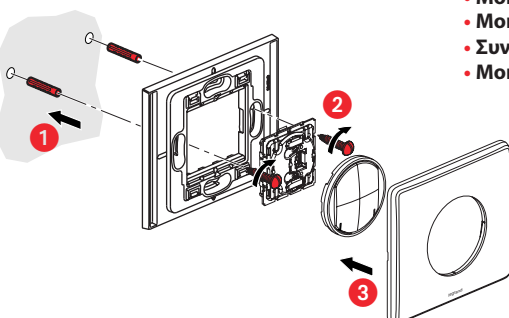
Питание	1 литиевая батарея CR2032, 3В
Используемая технология	РЧ 2,4 ГГц Протокол ZigBee
Радиус действия	Радиус действия: 150 м в режиме «точка-точка» на свободном пространстве
	от +5°C до +45°C

Besleme	1 pil, lityumlu CR2032, 3 V
Teknoloji	Radio frekans 2,4 GHz - ZigBee sertifikalı ürün Üreticiye özgü profil - Kablosuz ağına bağlanması
Performans	Menzil: noktadan noktaya bağlantıda ve açık alanda 150 m
	+5°C ila +45°C

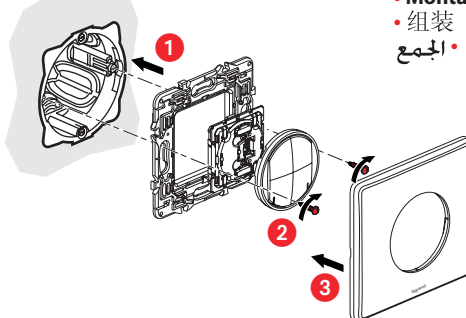
电源	1 CR2032 锂电池, 3 伏
技术	2.4 兆赫射频 ZigBee 认证的产品生产厂家专用的外形网状网络
性能	大约 150 米的现场, 点对点通讯
	+5摄氏度至+45摄氏度

مصدر الطاقة	1 بطارية CR2032 ليثيوم 3 فولت
تقنية	تردد 2,4 جيجاهرتز منتج بتصديق ZigBee للولوعية الشبكات المتداخلة
الأداء	شبكات متداخلة. ١٥٠ متر من نقطة اتصال إلى أخرى
	+5م° إلى +45م°

• Montage
• Montage
• Mounting
• Montage



• Montaje
• Montagem
• Συμβολόγηση
• Монтаж



• Montaj
• 组装
• الجمع

• Démontage
• Demontage
• Dismounting
• Demontage
• Desmontaje
• Desmontagem

• Αποσυναρμολόγηση
• Демонтаж
• Sökme
• 拆卸
• عملية الفك

• Changement de la batterie
• De batterij vervangen
• Replacing the battery
• Batteriewechsel
• Reemplazo de batería

• Substituição da pilha
• Αντικατάσταση της μπαταρίας
• Замена элементов питания

• Pilin değiştirilmesi
• 更换电池
• تغيير البطارية

Bouton RÉSEAU
«NET»-knop
NETWORK Button
NETZWERK-Taste
Botón de RED

Botão «REDE»
Κουμπι « ΔΙΚΤΥΟ »
Κнопка NETWORK
AĞ butonu
NETWORK (“网络”) 按钮
زر الشبكة

Localisation configureur MY HOME
Lokalisatie MY HOME-configurator
MY HOME configurator localization
Anordnung MY HOME-Treiber
Localización configurador MY HOME

Localização configurador MY HOME
Εντοπισμός του διαμορφωτή MY HOME
Отсек конфигуратора MY HOME
MY HOME ayarlayıcı konumu
结构化布线系统 MY HOME
توپلین اعداد MY HOME

LED RÉSEAU
«NET»-led
NETWORK Led
NETZWERK-Leuchtdiode
LED de RED
Led «REDE»
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) « ΔΙΚΤΥΟ »
Индикатор NETWORK
AĞ LED
NETWORK (“网络”) 发光二极管 (LED)
مؤشر ضوئي للشبكة

Bouton mode APPRENTISSAGE
«LEARN»-knop
LEARN Button
LEARN-Taste
Botón LEARN

Botão LEARN
Κουμπι LEARN
Κнопка LEARN
ÖĞRETME modu butonu
LEARN (“学习”) 按钮
زر البرمجية

Localisation configureur MY HOME
Lokalisatie MY HOME-configurator
MY HOME configurator localization
Anordnung MY HOME-Treiber
Localización configurador MY HOME
Localização configurador MY HOME
Εντοπισμός του διαμορφωτή MY HOME
Отсек конфигуратора MY HOME
MY HOME ayarlayıcı konumu
结构化布线系统 MY HOME
توپلین اعداد MY HOME

LED témoin d'APPRENTISSAGE
«LEARN»-led
LEARN Led
LEARN-Leuchtdiode
LED LEARN
Led LEARN
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) LEARN
Индикатор LEARN
ÖĞRETME göstergesi LED
مؤشر ضوئي للشبكة
LEARN (“学习”) 发光二极管 (LED)

⚠ Consignes de sécurité
Avant toute intervention, couper le courant.
Respecter strictement les conditions d'installation et d'utilisation.

⚠ Veiligheidsvoorschriften
Onderbreek voor enige ingreep de stroom.
Neem de installatie- en gebruiksvoorwaarden nauwgezet in acht.

⚠ Safety instructions
Make sure the power supply is disconnected before any intervention.
Strictly comply with instructions for installation and use.

⚠ Sicherheitshinweise
Vor jeglichem Eingriff die Spannungsfreiheit sicherstellen.
Einbau- und Gebrauchsanleitungen sind genau zu beachten.

⚠ Consignas de seguridad
Antes de realizar cualquier intervención, cortar la corriente eléctrica.
Respetar estrictamente las condiciones de instalación y uso.

⚠ Instruções de segurança
Antes de qualquer intervenção, desligar a corrente.
Respeitar rigorosamente as condições de instalação e de utilização.

⚠ Συστάσεις ασφαλείας
Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, διακόψτε την παροχή ρεύματος.
Να τηρείτε ανστηρά τις συνθήκες εγκατάστασης και χρήσης.

⚠ Меры предосторожности
Отключить питание перед проведением любых ремонтных работ.
Строго соблюдайте требования к условиям монтажа и эксплуатации.

⚠ Güvenlik talimatları
Herhangi bir müdahaleden önce, akımı kesiniz.
Yerleştirme ve kullanım koşullarına titizlikle riayet ediniz.

⚠ 安全提示
在任何干涉以前一定要断电，严格遵守安全和使用的规定。

⚠ إرشادات الأمان:
«اقطع التيار الكهربائي قبل أي تدخل. تقيّد تقيداً تاماً بشروط التركيب والاستخدام.»

CONFORMITY CE DECLARATION

We declare that the products satisfy the provisions of :
**The directive 1999/5/CE of the european parliament
and of the council of March 9th, 1999**

On condition that they are used in the manner intended and/or in accordance with the current installation standards and/or with the manufacturers recommendations.

Channel availability depends on local country regulations. Wireless LAN system administrator must choose correct country of operation. Channels are then automatically configured to comply with specified country's regulations.

These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :

**EN 301 489
EN 300 328
EN 60669-2-1**

UAE
Approval Number
0018990/09

HONG KONG
SAFETY MARK
1 0 3 6 3 2 - 0 0
LP409261

INDIA
Approval Number
175/2009/WRL0

SINGAPORE
Complies with
IDA Standards
[DA103632]
SAFETY MARK
1 0 3 6 3 2 - 0 0
S1374-09

CHINA
CMII ID: 2010DJ3587

Este equipamento utiliza internamente o módulo ZigBee Anatel.

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a dispositivos operando em caráter primário.